

texto que se ha tomado como base de la traducción, debería ser notado aunque ya se haya dicho en los volúmenes anteriores de la misma colección. En las notas se prescinde sistemáticamente del Targum, lo que nos parece una laguna notable pues entre la Biblia y la Tosefta existe esa literatura que ha influido notablemente en la última; lo que esto puede significar para un comentario de la Mišna y Tosefta se puede comprobar en nuestro trabajo "El suplicio de la Cruz en la literatura judía intertestamental", *Liber Annuus* XXVI, Jerusalem 1976, pp. 31-120 y que trata exactamente del tema que tiene su resonancia en la Tosefta, Sanhedrin IX,7 [cf. B. S. p. 150, n. 68].

El retraso en la publicación de dicha obra, como advierte K. H. Rengstorf en el prólogo, quizá sea el culpable de que la bibliografía esté algo anticuada, o al menos que no figuren obras importantes que centrarían muchos temas de las notas, y esto no obstante el suplemento bibliográfico añadido [pp. 345-347] que llega hasta 1973. Desearíamos ver más actualizada la bibliografía p. e. en p. 6, n. 9 sobre la *semikah* [Cf. *Encycl. Jud.*, Jerusalem 1971, vol. 14, col. 1147)], sobre la lengua de Jesús, en p. 25, n. 29 [Cr. A. Díez Macho, *La lengua hablada por Jesucristo*, Madrid 1976, passim], sobre las leyes hermenéuticas en p. 42, n. 10 (cf. p. 125, n. 123), sobre las relaciones *Midraš-Mišna* en p. 120, n. 98, sobre las funciones del Meturgemán en p. 21, n. 105, sobre los minim, p. 135, n. 48, etc.

En conjunto nos parece una excelente traducción, con un rico comentario enciclopédico, pero solamente se podrá usar con verdadero fruto si uno se provee de índices propios, dada la variedad de temas tratados.

LUIS DíEZ MERINO, C.P.

S. SCHECHTER, *Documents of Jewish Sectaries* (The Library of Biblical Studies). Edit. Prof. Harry M. Orlinsky. *Prolegomenon*, Joseph A. Fitzmyer, S.J. Edit. Ktav Publishing House. INC, 120, East Broadway, New York, 10002, 1970. 225 × 285 mm. 175 págs.

La colección "The Library of Biblical Studies" editada por H. M. Orlinsky, nos ofrece en el presente volumen una reedición de dos obras publicadas por S. Schechter en 1910 con el título "Documents of Jewish Sectaries". Ambas obras están relacionadas solamente por el carácter sectario de su contenido y por haberse encontrado en la Guenizá del Cairo.

La obra I contienen los Fragmentos de una obra sadocita. En ella Schechter publica el texto hebreo, la traducción inglesa y una introducción y notas. El interés de la reedición de esta obra es patente puesto que el Documento Sadocita a partir de los descubrimientos de Qumrán ha pasado a ser un instrumento precioso para la penetración en el conocimiento y problemática de la secta. El tener a mano el texto hebreo y la traducción de los fragmentos del Cairo es una valiosa ayuda. Debemos pues agradecer a la Library of Biblical Studies esta reedición.

La obra II (editada en el mismo volumen) contiene los fragmentos del Libro de los Mandamientos de Anán, obra del fundador del Karaísmo y de gran importancia para el estudio del nacimiento de esta secta. Schechter no se atrevió a dar una traducción del documento dado el mal estado de su conservación, aunque ha provisto de notas el texto hebreo-aramaico.

El volumen actual está precedido por un Prolegomenon del conocido aramaísta y especialista en Qumrán J. A. Fitzmyer. En este Prolegomenon nos da en primer lugar una breve biografía de Schechter. Hace a continuación una presentación del Libro de los Mandamientos de Anán comparando la edición de Schechter con la de Harvaky, según el estudio de Poznanski. Seguidamente estudia el fragmento sadocita, tanto el pequeño fragmento publicado por I. Lévi como el de Schechter y sus relaciones con los documentos descubiertos en Qumram, especialmente el Manual de Disciplina (IQS) y los fragmentos del Documento de Damasco de la cuarta Cueva —4QD a-g(h)— y otros fragmentos de las cuevas quinta y sexta. Fitzmyer examina con este motivo el problema de los judíos de la Comunidad de Qumrán y el de las relaciones entre el Documento de Damasco y el Manual de Disciplina aduciendo la hipótesis de Milik sobre las cuatro clases de Esenios 1) Qumrán 2) Campos de Damasco 3) Ciudades y aldeas de Palestina 4) Terapeutas de Egipto. El autor del Prolegomenon reconstruye además el orden del Documento de Damasco publicado por Schechter con las indicaciones de Milik resultando así dos partes netamente diferenciadas: Parte 1.^a: Exhortación: Plan salvador de Dios en la historia del hombre; Parte 2.^a: La Constitución: La vida en la Nueva Alianza. — Termina el Prolegomenon con una importante bibliografía.

No es necesario ponderar el valor del contenido de la presente publicación, especialmente del fragmento sadocita puesto que su parentesco con el Manual de Disciplina lo justifica. Notemos solamente el interés de las concepciones mesiánicas, de la idea de la Nueva Alianza, las menciones de Espíritu Santo, la posibilidad de comparar la terminología con la targúmica (mención de Gloria, ausencia de Shekiná, de Memrá, etc.), la legislación sobre el sábado con su grandeza y sus limitaciones. Otros datos dignos de interés son las expresiones "camino de verdad", el empleo de sustitutos (ley, cumplimiento de los mandamientos) la conciencia de elección y la responsabilidad en el juicio.

En suma, un documento de trabajo y estudio en espera de publicaciones definitivas tanto de Qumrán como de la Guenizá del Cairo.

DOMINGO MUÑOZ LEÓN